

Abteilung für Güterverwaltung und –beschaffung

Ripartizione economato-provveditorato

Abteilungsdirektor
 Dr. Alessandro Amaduzzi

Direttore di ripartizione
 Dr. Alessandro Amaduzzi

SPEZIELLES LEISTUNGSVERZEICHNIS FÜR DIE LIEFERUNG UND INSTALLATION VON EINEM MULTIFUNKTIONSGERÄT IN S/W MIT INSTANDHALTUNGSDIENST FÜR DIE INTERNE DRUCKEREI DES GESUNDHEITSBEZIRKES MERAN – EINZIGES LOS – ÄNDERUNG VON 02.12.2013

CAPITOLATO SPECIALE PER LA FORNITURA E L'INSTALLAZIONE DI UN APPARECCHIO MULTIFUNZIONE IN B/N CON SERVIZIO DI ASSISTENZA PER LA TIPOGRAFIA INTERNA DEL COMPRESORIO SANITARIO DI MERANO – LOTTO UNICO – MODIFICA 02.12.2013

POS. 1 – LIEFERUNG / FORNITURA

Destinazione: Tipografia Ospedale di Merano
 Bestimmungsort: Druckerei Krankenhaus Meran

1 digitales Fotokopiergerät – s/w 1 fotocopiatrice digitale - b/n	Mindestanforderungen - Caratteristiche minime -
Einführungsjahr auf den italienischen Markt <i>Anno di introduzione nel mercato italiano</i>	Nicht vor 2012 <i>non anteriore al 2012</i>

**Druckfunktion
 Funzione copiatrice**

Druckgeschwindigkeit (Papierformat A4) Velocità di copiatura (formato A4)	
Mind. einseitige Kopier-/Druckgeschwindigkeit (pro Minute) <i>Velocità minima di copiatura/stampa in fronte (al minuto)</i>	110 Kopien <i>110 copie</i>
Max. Monatliche Volumen <i>Volume max mensile</i>	Ca. 200.000 Kopien/Drucken <i>Ca. 200.000 copie/stampe</i>
Kopierprogrammierung Programmazione copie	1-9.999
Aufwärmzeit <i>Tempo di riscaldamento</i>	Max. 360 Sek. <i>Massimo 360 sec.</i>
Erstkopiegeschwindigkeit <i>Tempo di uscita prima pagina</i>	Unter 6 Sek. <i>Meno di 6 sec.</i>

Automatischer Vorlagenwechsler Alimentatore Automatico	
Automatischer Originalereinzug (Bezug 80 gr/qm) <i>Capacità alimentatore automatico degli originali (riferimento 80 gr/mq)</i>	Mindestens 200 Blätter <i>Almeno 200 fogli</i>
Originale vorne und vorne/hinten <i>Originali fronte e fronte/retro</i>	Ja / si
Originale Kopienformate <i>Formato originali</i>	Mindestens von A5 bis A3 <i>Almeno da A5 a A3</i>
Papiergewicht Min./Max. <i>Grammatura min./max.</i>	Mindestens / <i>almeno</i> 65 – 120 gr./mq
Doppelseitige Kopien Fronte Retro Automatico	1:1; 1:2; 2:2; 2:1
Papierformat <i>Formati carta</i>	von A5 bis A3 <i>da A5 a A3</i>
Papierbehälter Vassoi carta	
Gesamte Mindestanzahl der Behälter <i>Numero min. vassoi totali</i>	6
Papiertyp <i>Tipo di carta</i>	standard, Recycling Papier, Vordruck, Kartone / <i>standard, riciclabile, prestampati, cartoncini</i>
Papiergewicht Min./Max. <i>Grammatura min./max.</i>	Mindestens / <i>almeno</i> 65 – 160 gr./mq
Papierformat <i>Formati carta</i>	Mindestens von A5 bis SRA3 <i>Almeno da A5 a SRA3</i>
Mindest-Gesamtkapazität (Bezug 80 gr/qm) <i>Capacità totale minima (riferimento 80 gr/mq)</i>	8000 Blätter Format A4 8000 fogli formato A4
Von denen mindestens 1 Papierbehälter mit den folgenden Eigenschaften di questi almeno 1 vassoio con le seguenti caratteristiche	
Mindest-Gesamtkapazität (Bezug 80 gr/qm) <i>Capacità totale minima (riferimento 80 gr/mq)</i>	2000 Blätter <i>2000 fogli</i>
Papiergewicht Min./Max. <i>Grammatura min./max.</i>	Mindestens / <i>almeno</i> 60 – 200 gr./mq
Papierformat <i>Formati carta</i>	Mindestens von A5 bis A3 <i>Almeno da A5 a A3</i>
Zoom für Vergrößerungen und Verkleinerungen Zoom per ingrandimenti / riduzione	Mindestens von 25 bis 400% <i>Almeno da 25 a 400%</i>
Löschung von Seitenrändern Cancellazione bordi e margini	Ja / si

Netzwerkdruckerfunktion
Funzione stampante di rete

Auflösung <i>Risoluzione stampa</i>	Min. 1200 x 1200 dpi
Schnittstellen <i>Collegamento fisico</i>	Ethernet o Fast Ethernet
Protokolle <i>Protocolli</i>	TCP / IP
Seitenbeschreibungssprache <i>Linguaggio di stampa</i>	PCL / Post Script
Driver <i>Driver</i>	Windows 8, Windows 7, XP, 2003 Server, Mac
Kompatibilität <i>Compatibilità</i>	Office 2013, Office 2010

Scannerfunktion
Funzione scanner

Auflösung <i>Risoluzione</i>	Min. 600 x 600 dpi
Großer Vorlagenformat <i>Formato di lettura grande</i>	Mindestens / <i>almeno</i> A3
Ausgabeformat <i>Formati generati</i>	JPEG + PDF/TIFF auch <i>Mehrseitig/anche multipagina</i>
Geschwindigkeit der Scanner <i>Velocità di scansione</i>	Mind. 100 S/m <i>min. 100 p/m</i>

Hardware

RAM Speicherkapazität <i>Capacità di memoria RAM</i>	Min. 2 GB RAM <i>Almeno 2 GB RAM</i>
Gesamtprimärspeicher vorzugsweise mit Außendruckserver <i>Memoria primaria complessiva preferibilmente con server di stampa estero</i>	Min. / <i>almeno</i> 330 GB
Monitor	Min. / <i>almeno</i> 10"

Dokumentaustgang
Stazione di finitura

(Bezug der Menge: Blätter von 80 gr/qm)
(riferimento per le quantità: fogli da 80 gr/mq)

Automatischer Einzug von Deckblätter und Trennblätter ohne Aktivierung von Kopienzähler <i>Inserimento automatico di copertine e fogli prestampati senza il conteggio del passaggio.</i>	Ja / <i>si</i>
Elektronischer Faszikel Zusammenhefter <i>Fascicolazione elettronica</i>	Behälter mindesten von 2000 Blätter <i>Vassoio da min. 2000 fogli</i>
„V“ Faltung für Format A3 und A4 <i>Piegatura a V, formati A3 und A4</i>	Ja / <i>si</i>

Automatische Hefte Erschaffung <i>Creazione automatica libretto</i>	mind. 80 Blattseiten mit zentraler Heftung für Formate mindestens von A4 bis A3 <i>min 80 facciate con pinzatura centrale per formati almeno da A4 a A3</i>
„Z“ Faltung <i>Piegatura a Z</i>	mind. für Format A4 <i>almeno per formato A4</i>
„C“ Faltung <i>Piegatura a C</i>	mind. für Format A4 <i>almeno per formato A4</i>
Automatisches Heften für Format A3 und A4 <i>Pinzatura automatica formati A3 e A4</i>	Vielfach einstellbare für mind. 70 Blätter <i>Multi-posizione per min. 70 fogli</i>
Lochereinheit <i>Foratura automatica</i>	2 und 4 Löcher <i>2 e 4 fori</i>
Papierschneidegerät <i>Taglierina</i>	für mindestens 20 Blätter von 80 gr/mq mit Frontalbeschneidung / auch für Hefte <i>per almeno 20 fogli da 80 gr/mq con rifilo frontale / anche per libretti</i>

Maße *Dimensioni*

Ausmasse: max. Länge <i>Spazio di ingombro: lunghezza massima</i>	ca. mm 5000
--	-------------

VORSTELLUNG

Innerhalb von 10 Tagen nach der eventuellen Nachfrage des Sanitätsbetriebes, müssen die anbietenden Firmen, zur Vermeidung des Ausschlusses, an einem Ort der Provinz Bozen das Fotokopiergerät, welches sie anbieten, vorführen. Die Spesen gehen zu lasten des Bieters.

DIMOSTRAZIONE

Entro 10 giorni dalla eventuale richiesta dell'Azienda sanitaria, le ditte offerenti dovranno organizzare a pena di esclusione e a proprie spese una dimostrazione sul funzionamento del fotocopiatore offerto in un luogo della Provincia di Bolzano.

AUSBILDUNGSLEHRGANG

Die Zuschlagsfirma muss vor der Endabnahme eine kostenlose Einschulung im Krankenhaus Meran über die Anwendung der verschiedenen Funktionen des Gerätes durchführen. Für die Anwendung eventueller Vertragsstrafen, die im Art. 16 der allgemeinen Bedingungen vorgesehen sind, wird die Lieferung als ausgeführt angesehen nur nach erfolgten Ausbildungskurs und nur nachdem das zuständige Personal selbständig in der Benutzung des Gerätes ist.

FORMAZIONE

La ditta aggiudicataria deve organizzare, prima del collaudo e in forma gratuita, presso l'ospedale di Merano un corso di formazione relativo all'utilizzo delle diverse funzioni dell'apparecchio. Al fine dell'applicazione delle eventuali penalità previste all'art. 16 delle condizioni generali la fornitura si considera completata solo dopo che il corso istruttivo avrà avuto luogo ed il personale addetto sarà autosufficiente nell'utilizzo dell'apparecchio.

EINTAUSCH

1 Multifunktionsgerät Marke Xerox mod. 4110 ST mit den folgenden Zubehören:

Dokumentausrang mit folgenden Funktionen:
automatischer Einzug von Deckblätter und
Trennblätter, elektronischer Faszikel
Zusammenhefter, V, Z und C Faltung,
automatische Heften und Löchereinheit;
2 Papierbehälter mit groß Kapazität;
Interner Rip;
Monitor 10,4"

(siehe die beigefügten Fotos)

Kopieanzahl am 30.09.2013: 6.518.954
Inventarnr. 53676
Jahr des Ankaufes 2006
Ankaufswert Euro 26.000,00 (ohne MwSt.)

Die Bedingungen sind für Ansicht und Angebot im
Art. 8 und für die Rücknahme im Art. 12 des
allgemeinen Bedingungen spezifiziert.

PERMUTA

1 Multifunzione marca Xerox mod. 4110 ST con i seguenti accessori:

stazione di finitura con le seguenti funzioni:
inserimento automatico di copertine e fogli
intermedi, fascicolazione elettronica,
piegatura a V a Z e a C, pinzatura e foratura
automatica;
2 cassette ad alto volume;
Rip interno;
Monitor da 10,4"

(si vedano le foto allegate)

Nr. copie al 31.10.2013: 6.518.954
Nr. inventario 53676
Anno di acquisto 2006
Valore di acquisto Euro 26.000,00 (IVA
esclusa)

Le condizioni di visione e offerta sono
specificate nell'art. 8, le condizioni di ritiro
nell'art. 12 delle condizioni generali.



-6-

K. Wolfstraße 46 | 39012 Meran
Tel. 0473 264 831/2 – Fax 0473 263 839
<http://www.sabes.it> | oe@asbmeran-o.it
Zertifizierte E-Mail-Adresse: buyer-me@pec.sabes.it
Firmenbezeichnung: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

via K. Wolf 46 | 39012 Merano
Tel. 0473 264 831/2 – Fax 0473 263 839
<http://www.asdaa.it> | oe@asbmeran-o.it
indirizzo e-mail certificato: buyer-me@pec.sabes.it
Ragione soc.: Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

POS. 2 – INSTANDHALTUNGSDIENST / SERVIZIO DI ASSISTENZA

Die Firma muss außerdem, im Angebot den Preis pro Kopie eines All-In-Wartungsvertrages, der für **vier Jahren** gültig ist, und eine unbegrenzte Anzahl von Eingriffen, welche für die Ersatzteile und die Verbrauchsmaterialien nötig sind, beinhalten (mit Ausnahme von Papier). Die Firma muss das ständige Vorhandensein mindestens eines Ersatztoners gewährleisten. Die geschätzte monatliche Anzahl von Kopien entspricht 75.000.

Der Wartungsvertrag muss eine monatliche Durchganganzahl von **75.000 in s/w** Kopien/Druckseiten (egal ob A3 oder A4) im Betrag voraussehen, sowie den Einzelbetrag für die überschüssigen Kopien. Die Anzahl der überschüssigen Kopien wird jährlich berechnet. Die Kosten für Scankopien können nicht angelastet werden.

Im Falle vom Ruf muss der Eingriff von Seiten des Personals für den technischen Kundendienst **innerhalb von 8 arbeitenden Stunden nach Anruf** erfolgen, um die im Art. 16 Buchstabe C) der allgemeinen Bedingungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen zu vermeiden.

Falls auf Grund von Defekten, die Geräte für **länger als 5 Tage** angehalten werden müssen, ist die Zuschlagsfirma verpflichtet, das Gerät mit einem anderen gleichen Modell zu ersetzen; bei Nichtbeachtung werden die im Art. 16 Buchstabe E) des allgemeinen Auflagenheftes angeführten Strafen angewandt.

Im Falle von Anfrage vom Verbrauchsmaterial, die Lieferung derselben muss **innerhalb 3 Arbeitstagen** von der Anfrage, folgen; bei Nichtbeachtung werden die im Art. 16 Buchstabe F) des allgemeinen Auflagenheftes angeführten Strafen angewandt.

Auf jeden Fall muss der Bestand mindestens eines **Reservetoners** bei der Dienst gewährleistet sein, um die Beständigkeit der Dienstleistung ohne Unterbrechung zu sichern und um die im Art. 16, Buchstabe F) der vorliegenden allgemeinen Bedingungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen zu vermeiden.

La ditta deve inoltre riportare nell'offerta il prezzo per copia di un contratto di manutenzione all-in avente validità **quadriennale** comprensivo di un numero illimitato di interventi su tutte le parti di ricambio e di consumo (ad esclusione della carta). La ditta deve garantire la presenza costante di almeno un toner di scorta. Il numero di copie mensile stimato è pari a 75.000.

Il contratto di manutenzione deve comprendere nel canone un numero di copie/stampe mensili pari a **75.000 in b/n** (indifferentemente A3/A4), così come deve prevedere l'importo per le copie eccedenti. Il numero di copie eccedenti va valutato su base annua.

Non possono essere addebitati costi per le scansioni.

In caso di chiamata, l'intervento del personale incaricato dell'assistenza tecnica deve avvenire al massimo **entro 8 ore lavorative dalla chiamata**, pena l'applicazione delle penalità previste dall'art. 16, lettera C) delle condizioni generali.

Nel caso in cui il guasto richieda un fermo macchina di durata **superiore a 5 giorni**, la ditta aggiudicataria dovrà provvedere alla sua temporanea sostituzione con modello analogo, pena l'applicazione delle penalità previste dall'art. 16, lettera E) delle condizioni generali.

In caso di richiesta di materiale di consumo, la fornitura dello stesso deve avvenire al massimo **entro 3 gg. lavorativi** dalla richiesta, pena l'applicazione delle penalità previste dall'art. 16, lettera F) delle condizioni generali.

Dovrà in ogni caso essere garantita la giacenza presso il servizio di almeno un **toner di riserva**, in modo da assicurare la continuità del servizio senza alcuna interruzione, pena l'applicazione delle penalità di cui all'art. 16, lettera F) delle condizioni generali.

Die Übernehmerfirma muss, zur Vermeidung der Anwendung der Vertragstrafen gemäß Art. 16, Buchstabe G) der allgemeinen Bedingungen, für die Ausübung der Dienstleistung ausschließlich **originale Ersatzteile und Verbrauchsmaterial** vom Hersteller des Multifunktionsgerätes benutzen.

Der Techniker der Übernehmerfirma, welcher die Dienstleistung durchführt, muss der Bezugsperson der Abteilung das Verbrauchsmaterial sowie die Ersatzteile (noch verpackt), welche er installieren wird und die abgenutzten Teile, die zu ersetzen sind, zeigen.

La ditta aggiudicataria dovrà utilizzare per l'erogazione del servizio esclusivamente **parti di ricambio e materiali di consumo originali** del produttore dell'apparecchio multifunzione, pena l'applicazione delle penalità di cui all'art. 16, lettera G) delle condizioni generali.

Quando il tecnico della ditta aggiudicataria effettua l'intervento deve obbligatoriamente mostrare al referente del servizio il materiale di consumo così come le parti di ricambio (ancora confezionati) che provvederà ad installare, le parti usurate da sostituire.